

# INTRODUCCION

Durante el curso de veinte años en el profesorado del Instituto Bíblico Las Delicias, en Caripe, estado Monagas, Venezuela, me tocó en varias ocasiones dictar clases de griego del Nuevo Testamento. En esa época sentí la lamentable falta de obras más extensas para el estudio del griego y su traducción al español. Luego, al trasladarme al centro de Venezuela para hacerme cargo del Departamento del Nuevo Testamento y Griego del Seminario Evangélico Asociado de El Limón, estado Aragua, esta falta se me hizo aún más patente y hasta apremiante. Resolví, pues, con la ayuda de Dios, buscarle remedio.

Entre los tomos disponibles, hallé que *The Greek-English Analytical Concordance of the Greek-English New Testament* prestaba mayor ayuda a mis estudiantes que cualquiera otra obra, aunque no supieran inglés. Por esa razón, en el año 1970 solicité permiso al Hermano J. Stegenga para traducirla al español. Y él me lo concedió con mucha gentileza.

Esta Concordancia tiene como propósito ayudar a los de habla española para que entiendan perfectamente la lengua helenista y así averigüen con más exactitud lo que Dios ha dicho en el Nuevo Testamento.

La Concordancia es analítica: es decir, que en ella cada palabra del Nuevo Testamento en griego está completamente analizada. El estudiante no deberá usar esto como apoyo para dejar de aprender las declinaciones y las conjugaciones, pero sí le facilitará el estudio de formas raras y difíciles. El mayor provecho se alcanzará si al buscar una palabra el estudiante se da cuenta de la raíz de ella y de todas las otras palabras que provienen de esa misma raíz. Así, después de poco tiempo, con ese empeño adicional, podrá aprender a leer bien y a entender el Nuevo Testamento en griego.

Aun el laico que no ha tenido la oportunidad de estudiar griego con la ayuda de un maestro podrá aprovechar mucho en el entendimiento de las Escrituras, si dedica horas al estudio del Nuevo Testamento en griego con la ayuda de esta Concordancia.

El pastor hallará en esta Concordancia una tremenda ayuda exégetica, ya que toda cita que se usa para una palabra del griego se encuentra junto a todas las demás citas de palabras relacionadas, por cuanto las palabras se colocan debajo de sus respectivas raíces.

La Concordancia será de gran valor para los misioneros y lingüistas que trabajan entre los indígenas, porque en ella se ven todas las maneras en que una palabra griega se traduce al español dentro de sus varios contextos, con lo cual se logra mayor entendimiento para traducirla a la lengua indígena y se evita a la vez una traducción que en alguna forma choque con la del español.

Al comenzar su obra, el señor Stegenga tuvo que escoger el texto griego que usaría como base de su Concordancia. Resolvió usar el texto de Stephanus (año 1550) comúnmente llamado el *Textus Receptus*. Si hubiera usado un texto más moderno, se hubiera encontrado con muchas palabras o frases del Nuevo Testamento en inglés (y hubiera sido igual en español) que no hubiera tenido dónde colocarlas, por causa de las omisiones que hay en algunos textos modernos. Como base de esta obra en español también usamos ese mismo texto. Las traducciones al español son del Nuevo Testamento *Reina-Valera, revisión de 1960*. Elegimos esta versión porque es la que más se usa hoy día en español.

Esta Concordancia no procura interpretar ni hacer hincapié en ninguna traducción en particular. Debajo de cada palabra están las citas donde se encuentra, y todas las formas en que se ha traducido en la revisión del 1960. No se hace ningún comentario ni crítica en cuanto al valor de la traducción, si es buena o mala.

Al señor Stegenga le costó más de 36.000 horas de trabajo sacar esta obra. Yo he gastado solamente algo más de 8.000 horas en traducirla al español. Por cierto, todo el trabajo de organizar, alfabetizar, analizar, etc., lo había hecho él ya, además de la anotación de las citas debajo de cada palabra griega. Me tocó solamente buscar cita por cita de cada libro del Nuevo Testamento en español y en griego para anotar la traducción en cada caso. En este trabajo gasté más de cinco mil horas. Usé un poco menos de mil horas en la tarea de revisar los análisis de las palabras, etc., y en la corrección de errores de varios tipos. Muchas horas se emplearon en correspondencia con el señor Stegenga, para consultar sobre listas de cambios. centenares de estas revisiones se incorporarán también en la segunda edición en inglés. Me ha costado más de dos mil horas de trabajo preparar el manuscrito para la imprenta. ¡A Dios gracias, por concederme tiempo para la obra, y fuerzas diarias!

He procurado ser lo más exacto posible en los análisis de las palabras. Todos los que conocen griego saben lo difícil que es esta tarea. Hay muchos casos en donde el análisis es asunto de interpretación. He procurado en lo posible atenerme al análisis del señor Stegenga, pero hay que reconocer que el español da a entender las palabras con una luz distinta que la del inglés, y el español está más cerca del griego que el inglés. Por lo tanto, donde la forma de una palabra y el contexto permiten más de un análisis, preferí el que a mi parecer es mejor, si tengo preferencia, y si no, el que más se corresponde con la traducción de la revisión de 1960; por ejemplo,  $\pi\omicron\iota\eta\sigma\omega$  (página 665) en cuanto a Lucas 12:17 y 18. ¿Será el  $\pi\omicron\iota\eta\sigma\omega$  del versículo 17 fut.ind.act. o aor. 1, subj.act? Depende de lo que uno cree que haya sido el estado mental del hombre cuando hizo la pregunta. Para mí es preferible el subjuntivo en el versículo 17 y el futuro en el 18. Si alguno tiene otra opinión, se la respeto.

En español se unen dos palabras muy a menudo cuando en griego no se unen. Por ejemplo, amarle, conmigo, etc.  $\alpha\gamma\alpha\pi\alpha\tilde{\nu}$  (página 3) que se tradujo "amarle, amar, amaros, améis, amarnos", debería ser "amar(le), amar, amar(os), améis, amar(nos)," ya que los sufijos "le," "os," y "nos" no son parte de la traducción de  $\alpha\gamma\alpha\pi\alpha\tilde{\nu}$ , sino de otras palabras. Pero no se usaron los paréntesis en tales casos con los pronombres personales porque esto hubiera requerido todavía más espacio en una obra tan grande. En otros casos sí se usan los paréntesis para separar los afijos en palabras compuestas que no son parte de la palabra griega que está en consideración.

A menudo una palabra en griego se traduce con dos o más palabras al español, y estas palabras no se encuentran juntas en la oración; por ejemplo,  $\pi\rho\kappa\eta\rho\acute{\upsilon}\xi\alpha\nu\tau\omicron\varsigma$  en Hch. 13:24 (página 420), "Antes de su venida, predicó Juan", etc. En este caso se colocó "Antes predicó" como traducción, sin indicar que hay palabras intermedias. En otros casos donde en español tal proceder no indica el sentido, sí se indicó la omisión de palabras intermedias; como en  $\omicron\acute{\upsilon}\kappa\epsilon\tau\iota$  en Mt. 19:6 (página 598): "Así que no son ya más dos, sino una sola carne." En este caso se empleó "no. . . ya más" como traducción, por cuanto "no ya más" no se usa en español.

A veces dos o más palabras griegas se traducen con una sola palabra al español; por ejemplo, Hch. 27:34,  $\pi\rho\sigma\lambda\alpha\beta\epsilon\tilde{\iota}\nu$   $\tau\rho\phi\eta\varsigma$  "que comáis". Dice precisamente: "que comáis comida". La palabra  $\pi\rho\sigma\lambda\alpha\beta\epsilon\tilde{\iota}\nu$  da el sentido de verbo en "comáis", mientras  $\tau\rho\phi\eta\varsigma$  dice que lo que se recibe es comida y da el sentido en la traducción "comáis". En la página 463 debajo de  $\pi\rho\sigma\lambda\alpha\beta\epsilon\tilde{\iota}\nu$ , Hch. 27:34, se anotó: "esp: que comáis ( $\tau\rho\phi\eta\varsigma$ )." En 1 Jn. 5:16 se lee:  $\alpha\mu\alpha\rho\tau\acute{\alpha}\nu\omicron\nu\tau\alpha$   $\alpha\mu\alpha\rho\tau\acute{\iota}\alpha\nu$ , que se tradujo: "cometer

pecado". Por lo tanto, en la página 51, debajo de ἁμαρτάνοντα, se escribió: "cometer (pecado)", ya que ἁμαρτάνοντα se puede traducir "cometer pecado", pero también ἁμαρτίαν se traduce "pecado".

Hay casos en que cuando una preposición se usa como prefijo de un verbo y después se repite, la traducción exacta cae bien en español; por ejemplo, Mt. 21:10: εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς "cuando entró él en" (Página 298). En otros casos no existe esta correspondencia exacta de palabras; por ejemplo, Hch. 9:32: διερχόμενον διὰ, que se tradujo: "visitando". En la página 297 aparece: "esp: visitando", y Hch. 9:32, debajo de διὰ (página 186), es una de las 15 veces en que διὰ se omite.

A continuación aparecen partes de las páginas 1 y 2 para demostrar cómo está construida esta Concordancia.

	(página 1)		
	ἀ	ἀγαθ	
Para referencia alfabética		Ἄγαθος*, ὄ, nombre propio.	
Las palabras que aparecen en letra negra con asterisco son palabras raíces.		Ἄγαθος, nom. sing. masc. Hch. 11:28 21:10 esp: Agabo	
La forma que se usó de la palabra.		ἀγαγεῖν, ετε, η, οντα, ουτες, ἄγω " ωσιν	ἄγω XIA " "
Lista alfabética, con palabra raíz y terminación, en que se encuentra la palabra.		ἀγαθά, ας, ε, ή, η, ήν, ης	ἀγαθός IA
Los números romanos indican el número de "familias" de palabras que hay debajo de cada raíz. Las letras mayúsculas señalan el número de palabras que hay en cada "familia". Los números arábigos indican el número de palabras compuestas, o con prefijos.		ἀγαθοεργεῖν	{ ἀγαθός IA-1 ἔργον IA-1
		ἀγαθοῖς	ἀγαθός IA
		ἀγαθοποιεῖτε, έω, ησαι, ητε	{ ἀγαθός ΠΑ ποιέω ΠΑ
		ἀγαθοποιία, ία	{ " "B
		ἀγαθοποιός, ιών	{ " "C
		ἀγαθοποιούντας, οὔντες, " οὔσαι, ὶν	{ " "A
Se anotan todas las raíces con sus terminaciones, en las palabras compuestas.			
Se da el análisis completo al lado de cada forma de la palabra que se usó.			
Se anotan todas las traducciones de la <i>Versión Reina-Valera</i> , revisión 1960, de cada forma.		ἀγαθός, ή, όν, ό, ή, τό. IA. ἀγαθά, acu. pl. neut. Mt. 7:11, 11 12:34, 35 Lu. 11:13 12:18, 19 16:25 Jn. 5:29 Ro. 3:8 10:15 esp: buenas, buenas cosas, lo bueno, bienes	
El guión se usa para indicar la división de las palabras compuestas, sólo como ayuda para entender la palabra			
El signo + se usa cuando la palabra es definitivamente una en forma. La letra y se usa cuando la palabra griega tiene guión.		(página 2)	
		1. ἀγαθο-εργέω, ὶ (ἀγαθός* + ἔργον) ἀγαθοεργεῖν, pres. inf. act. 1 Tí. 6:18 esp: que hagan bien	
		2. ἀγαθο-ποιέω- - - - - ΠΑ	

Es imposible precisar la pronunciación del griego del tiempo de los apóstoles. Si uno estudia con un profesor alemán, aprende una pronunciación con tendencias germánicas; si estudia con uno que habla inglés, aprenderá una pronunciación distinta. Algunos dicen que se debe pronunciar como el griego moderno.

Tal vez sí; tal vez no. A continuación presento la pronunciación que he hallado más fácil para aprender y usar los de habla española, ya que es cierto que ninguna de las pronunciaciones antes mencionadas es precisamente la del primer siglo.

Mayúscula	Minúscula	Valor numérico	Sonido equivalente en español
A	α	ἄλφα α' = 1	a (alfa) <u>pa</u> go
B	β	βῆτα β' = 2	b (beta) <u>bo</u> ca
Γ	γ	γάμμα γ' = 3	g (gamma) gota pero delante de γ, κ, ο χ <u>ángulo</u>
Δ	δ	δέλτα δ' = 4	d (delta) <u>do</u> n
E	ε	ἒ ψιλόν ε' = 5	e (épsilon) <u>es</u> taca
Z	ζ	ζῆτα ζ' = 7	z (dseta) <u>ds</u>
H	η	ἦτα η' = 8	e (eta) fre <u>no</u> (casi una "ei")
Θ	θ	θῆτα θ' = 9	th(theta) <u>z</u> española en cora <u>zón</u>
I	ι	ἰῶτα ι' = 10	i (iota) <u>sí</u> cuando larga, <u>it</u> (inglés) cuando corta
K	κ	κάππα κ' = 20	k (kappa) <u>ca</u> da
Λ	λ	λάμβδα λ' = 30	l (lambda) <u>le</u> jos
M	μ	μῦ μ' = 40	m (mu) <u>ma</u> dre
N	ν	νῦ ν' = 50	n (nu) <u>na</u> da
Ξ	ξ	ξῖ ξ' = 60	x (xi) <u>éxi</u> to
O	ο	ὀ μικρόν ο' = 70	o (ómicron) <u>Lo</u> t (o aún más corto)
Π	π	πί π' = 80	p (pi) <u>pa</u> dre
P	ρ	ῥῶ ρ' = 100	r (rho) <u>pa</u> ra
Σ	σ	σίγμα σ' = 200	s (sigma) <u>si</u> stema (al principio o dentro de palabras)
	ς	σταῦ σ' = *	s (stau) <u>hi</u> jos (solamente al final de palabras)
T	τ	ταῦ τ' = 300	t (tau) <u>te</u> cho
Υ	υ	ῦ ψιλόν υ' = 400	u (úpsilon) <u>su</u> r (francés) <u>ü</u> ber (alemán)
Φ	φ	φῖ φ' = 500	f (fi) <u>fa</u> z
X	χ	χῖ χ' = 600	j (ji) <u>j</u> española
Ψ	ψ	ψῖ ψ' = 700	ps(psi) <u>épsi</u> lon
Ω	ω	ὦ μέγα ω' = 800	o (omega) <u>bo</u> bo

\* Parece que en los MMS. antiguos la ς (stau) no se usaba sino solamente la σ (sigma). La Digamma Ϝ, (vau) era la sexta letra en el griego antiguo, Ϝ = 6; (koppa) Ϙ = 90; (sam o sampi) Ϡ = 900. La ς (stau) se usó más tarde como Ϝ por cuanto ya no se usaba la digamma.

αι	<u>ai</u> slar	ηυ	<u>ei</u> más <u>u</u> (eiu)
αυ	<u>cau</u> tivo	οι	<u>oi</u> go
ει	<u>ve</u> inte	ου	<u>cu</u> po
ευ	<u>eu</u> ropa	υι	<u>fu</u> imos

**Abreviaturas Usadas  
en esta Concordancia**

	<b>Español</b>	<b>Griego</b>
act.	voz activa	ἐνεργητικός φωνή
acu.	caso acusativo	αἰτιατική πτώσις
adv. o adverb.	adverbio	ἐπίρρημα
aor.	tiempo aoristo	ἀόριστος χρόνος
Ap	Apocalipsis	Ἀποκάλυψις
1Co	1 Corintios	1 Κορινθίους
2Co	2 Corintios	2 Κορινθίους
Col	Colosenses	Κολασσαεῖς
compar.	comparativo	συγκριτικός
conj.	conjuntivo	σύνδεξις, σύνδεσις
contr.	contracción	συστολή
dat.	caso dativo	δοτική πτώσις
dimin.	diminutivo	μικρός
enclit.	enclítico	ἔγκλισις
Ef	Efesios	Ἐφεσίους
esp:	traducción en español	Σπανή μετάφρασις
fem.	género femenino	ἡ, θηλικόν γένος
Fil	Filipenses	Φιλιππησίους
Flm	Filemón	Φιλήμονα
fut.	tiempo futuro	μέλλων χρόνος
Gá	Gálatas	Γαλάτας
gen.	caso genitivo	γενική πτώσις
Hch	Hechos	Πράξεις
He	Hebreos	Ἑβραίους
imper.	modo imperativo	προστακτική ἔγκλισις
imperf.	tiempo imperfecto	παρατατικός χρόνος
ind.	modo indicativo	ὀριστική ἔγκλισις
indecl.	indeclinable	ἄκλιτον
inf.	modo infinitivo	ἀπαρέμφατον ἔγκλισις
interrog.	interrogativo	ἐρωτηματική, ἐρώτησις
Jn	Juan	Ἰωάννης
1Jn	1 Juan	1 Ἰωάννης
2Jn	2 Juan	2 Ἰωάννης
3Jn	3 Juan	3 Ἰωάννης
Ju	Judas	Ἰούδα
Lu	Lucas	Λουκᾶς
masc.	género masculino	ὁ, ἄρσενικόν γένος
med.	voz media	μέση φωνή
Mr	Marcos	Μάρκος
Mt	Mateo	Ματθαῖος

	Español	Griego
neut.	género neutro	τὸ, οὐδέτερον
nom.	caso nominativo	ὀνομαστική πτῶσις
opt.	modo optativo	εὐτική ἔγκλισις
part.	participio	μετοχή
pas.	voz pasiva	παθητική φωνή
1Pe	1 Pedro	1 Πέτρου
2Pe	2 Pedro	2 Πέτρου
perf.	tiempo perfecto	παρακείμενος χρόνος
pers.	persona	πρόσωπον
pl.	plural	πληθυντικός ἀριθμός
pluperf.	pluscuamperfecto	ὑπερσυντέλικος χρόνος
prep.	preposición	πρόθεσις
pres.	tiempo presente	ἔνεστώς χρόνος
pron.	pronombre	ἄντωνυμία
Ro	Romanos	Ρωμαίους
sing.	singular	ἑνικός ἀριθμός
Stg	Santiago	Ἰακώβος
subj.	subjuntivo	ὑποτακτική ἔγκλισις
subst.	substantivo	οὐσιαστικόν
superl.	superlativo	ὑπερθετικός
1Ti	1 Timoteo	1 Τιμόθεον
2Ti	2 Timoteo	2 Τιμόθεον
Tit	Tito	Τίτον
1Ts	1 Tesalonicenses	1 Θεσσαλονικεῖς
2Ts	2 Tesalonicenses	2 Θεσσαλονικεῖς
trans.	transitivo	μεταβατικός
voc.	caso vocativo	κλητική

**Nota:** ὁ, ἡ, τὸ, después de una palabra griega, significa masc., fem., y neut.

Al final de la Concordancia hay 207 páginas de apéndices para ayudar a los que usan los textos de Westcott y Hort, Nestle, Merk o el de la United Bible Societies.

• • •

Quiero expresar mi profundo agradecimiento, primeramente a Dios, por concederme la paciencia y las fuerzas necesarias para traducir esta obra al español. También mis sentidas gracias a mi señora y a toda mi familia, por soportar fielmente más de cuatro años de trabajo arduo. Gracias a mis estudiantes, que me han animado constantemente a terminar esta obra. Algunos, como Ramón Cedeño, Mirna Andarcia, Mirna de Cano y Teresa Cevallos han prestado ayuda en una forma u otra para el adelanto de la Concordancia. Agradezco en particular el trabajo de mi hija Adela, y de la señorita Bárbara Stechman en las correcciones de prueba que han hecho. Y para decirlo tal como es, todos somos agradecidos deudores del hermano Stegenga por habernos él permitido tener esta obra en español.

**Mi gran deseo delante de Dios es que el estudio del Nuevo Testamento con la ayuda de esta Concordancia sea de constante bendición para el que estudia. Si en algo pueden otros compartir el provecho que yo he obtenido, el trabajo no ha sido en vano; “hasta que todos lleguemos a la unidad de la fe y del conocimiento del Hijo de Dios, a un varón perfecto, a la medida de la estatura de la plenitud de Cristo; para que ya no seamos niños fluctuantes, llevados por doquiera de todo viento de doctrina. . .” (Ef. 4:13, 14a).**

**Alfredo E. Tuggy P.**



A

'Α, ά, άλφα, τό, indecl.  
Ap 1:8, 11 21:6 22:13  
esp: Alfa.

Ά, ά

'Ααρών\*, ό, nombre propio, indecl.  
Lu 1:5 Hch 7:40 He 5:4 7:11 9:4  
esp: Aarón

'Αβαδών\*, ό, nombre propio, indecl.  
Ap 9:11  
esp: Abadón

άβαρῆ, ἥς βαρύς D-1

'Αββά\*, indecl. (caldeo o siriano del hebreo antiguo)  
Mr 14:36 Ro 8:15 Ga 4:6  
esp: Abba

'Αβέλ\*, ό, nombre propio, indecl.  
Mt 23:35 Lu 11:51 He 11:4 12:24  
esp: Abel

'Αβιά\*, ό, nombre propio, indecl.  
Mt 1:7,7 Lu 1:5  
esp: Abías

'Αβιάθαρ\*, ό, nombre propio, indecl.  
Mr 2:26  
esp: Abiatar

'Αβιληνή\*, ἥ, nombre propio.  
'Αβιληνῆς, gen. sing. fem.  
Lu 3:1  
esp: Abilinia

'Αβιούδ\*, ό, nombre propio, indecl.  
Mt 1:13,13  
esp: Abiud

'Αβραάμ\*, ό, nombre propio, indecl.  
Mt 1:1,2,17 3:9,9 8:11 22:32 Mr 12:26  
Lu 1:55,73 3:8,8,34 13:16,28 16:22,23,  
24,25,29,30 19:9 20:37 Jn 8:33,37,39(3x),  
40,52,53,56,57,58 Hch 3:13,25 7:2,16,17,  
32 13:26 Ro 4:1,2,3,9,12,13,16 9:7 11:1  
2Co 11:22 Ga 3:6,7,8,9,14,16,18,29 4:22  
He 2:16 6:13 7:1,2,4,5,6,9 11:8,17 Stg 2:  
21,23 1Pe 3:6  
esp: Abraham

άβυσσον, ου βυθός A-1

\*'Αγαθος, ό, nombre propio.

'Αγαθος, nom. sing. masc.

Hch 11:28 21:10

esp: Agabo

άγαγεῖν, ετε, η, οντα, οντες, άγω XIA  
" ωσιν " "

άγαθά, ας, ε, ἥ, ἦν, ἦς IA  
άγαθοεργεῖν } άγαθός IA-1  
} έργον IA-1

άγαθοῖς, ον άγαθός IA  
άγαθοποιεῖτε, έω, ἦσαι, ητε } άγαθός IIA  
} ποιέω IIA  
" " "B  
άγαθοποιία, ία } " "B  
" " "C  
άγαθοποιός, ιών } " "C  
" " "A  
άγαθοποιοῦντας, οὔντες, } " "A  
" οὔσαι, ών }

άγαθός\*, ἥ, όν, ό, ἥ, τό.  
IA. άγαθά, acu. pl. neut.  
Mt 7:11,11 12:34,35 Lu 11:13 12:18,19  
16:25 Jn 5:29 Ro 3:8 10:15  
esp: buenas, buenas cosas, lo bueno, bienes  
άγαθάς, acu. pl. fem.  
Tit 2:5 1Pe 3:10  
esp: buenas, buenos  
άγαθέ, voc. sing. masc.  
Mt 19:16 25:21,23 Mr 10:17 Lu 18:18 19:17  
esp: bueno, buen  
άγαθή, nom. sing. fem.  
Ro 7:12 Stg 1:17  
esp: bueno, buena  
άγαθῆ, dat. sing. fem.  
Lu 8:15 Hch 23:1  
esp: buena  
άγαθῆν, acu. sing. fem.  
Lu 8:8 10:42 1Ts 3:6 2Ts 2:16 1Ti 1:19  
Tit 2:10 1Pe 3:16,16  
esp: buena, buenas (omitido Tit 2:10)  
άγαθῆς, gen. sing. fem.  
1Ti 1:5 1Pe 3:21  
esp: buena  
άγαθοῖς, dat. pl. masc.  
1Pe 2:18  
esp: buenos  
άγαθοῖς, dat. pl. neut.  
Ga 6:6 Ef 2:10  
esp: cosa buena, buenas  
άγαθόν, nom. y acu. sing. neut.  
Mt 7:17,18 19:16 Lu 6:45 Jn 1:47 Ro 2:10  
7:13,18,19 8:28 9:11 12:2 13:3,4 14:16 15:  
2 16:19 2Co 5:10 9:8 Ga 6:10 Ef 4:28 6:8  
Fil 1:6 1Ts 5:15 2Ti 2:21 3:17 Tit 1:16 3:  
1 Flm 14 1Pe 3:11 3Jn 11  
esp: buen, bien, bueno, el bien, buena, favor

ἀγαθόν, acu. sing. masc.  
Mt 19:17 Mr 10:18 Lu 18:19  
esp: bueno

ἀγαθός, nom. sing. masc.  
Mt 12:35 19:17 20:15 Mr 10:18 Lu 6:45  
18:19 23:50 Jn 7:12 Hch 11:24 Ef 4:29  
esp: bueno, buena

ἀγαθοῦ, gen. sing. masc.  
Mt 12:35 Lu 6:45 Ro 5:7 1Pe 3:13  
esp: buen, bueno

ἀγαθοῦ, gen. sing. neut.  
Ro 2:7 7:13 Flm 6  
esp: bien, bueno

ἀγαθούς, acu. pl. masc.  
Mt 5:45 22:10  
esp: buenos

ἀγαθῶ, dat. sing. neut.  
Ro 12:9,21 Co 1 1:10 2Ts 2:17 1Ti 5:10  
He 13:21  
esp: bueno, bien, buena

ἀγαθῶν, gen. pl. masc.  
Lu 1:53 Stg 3:17  
esp: bienes, buenos

ἀγαθῶν, gen. pl. neut.  
Hch 9:36 Ro 13:3 1Ti 2:10 He 9:11 10:1  
esp: buenas, bien, bienes

1. ἀγαθο-εργέω, ὦ (ἀγαθός\* + ἔργον)  
ἀγαθοεργεῖν, pres. inf. act.  
1Ti 6:18  
esp: que hagan bien

2. ἀγαθο-ποιέω - - - - - ΠΑ

3. ἀφιλ-ἀγαθος, ὁ, ἡ, -ον τό (ἀ + φίλος +  
ἀφιλᾶγαθοι, nom. pl. masc. ἀγαθός\*)  
2Ti 3:3  
esp: aborrecedores de lo bueno

4. φιλ-ἀγαθος, ὁ, ἡ, -ον τό (φίλος + ἀγαθός\*)  
φιλάγαθον, acu. sing. masc.  
Tit 1:8  
esp: amante de lo bueno

IIA. ἀγαθο-ποιέω, ὦ, (ἀγαθός\* + ποιέω)  
ἀγαθοποιεῖτε, 2 pers. pl. pres. imper. act.  
Lu 6:35  
esp: haced bien  
ἀγαθοποιῆσαι, aor. 1, inf. act.  
Mr 3:4 Lu 6:9  
esp: hacer bien  
ἀγαθοποιῆτε, 2 pers. pl. pres. subj. act.  
Lu 6:33  
esp: hacéis bien  
ἀγαθοποιούντας, acu. pl. masc. part. pres. act.  
Lu 6:33 1Pe 2:15 3:17  
esp: hacen bien, haciendo bien, haciendo

el bien  
ἀγαθοποιούντες, nom. pl. masc. part. pres. act.  
1Pe 2:20  
esp: haciendo lo bueno  
ἀγαθοποιούσαι, nom. pl. fem. part. pres. act.  
1Pe 3:6  
esp: hacéis el bien  
ἀγαθοποιῶν, nom. sing. masc. part. pres. act.  
Hch 14:17 3Jn 11  
esp: haciendo bien, que hace lo bueno

B. ἀγαθο-ποιῆα, ἡ (ἀγαθός\* + ποιέω)  
ἀγαθοποιῆα, dat. sing. fem.  
1Pe 4:19  
esp: hagan el bien

C. ἀγαθο-ποιός, ὁ, ἡ, -ον τό (ἀγαθός\* + ποιέω)  
ἀγαθοποιῶν, gen. sing. masc.  
1Pe 2:14  
esp: que hacen bien

IB. ἀγαθωσύνη, ἡ (ἀγαθός\*)  
ἀγαθωσύνη, nom. sing. fem.  
Ga 5:22  
esp: bondad  
ἀγαθωσύνη, dat. sing. fem.  
Ef 5:9  
esp: bondad  
ἀγαθωσύνης, gen. sing. fem.  
Ro 15:14 2Ts 1:11  
esp: bondad

ἀγαθοῦ, οὓς, ῶ, ὦν	ἀγαθός	IA
ἀγαθωσύνη, η, ης	"	IB
ἀγαλλιᾶσαι, εως, ις	ἀγαλλιᾶω	B
ἀγαλλιᾶσθε, ιασθῆναι	"	A

ἀγαλλιᾶω, ὦ.  
A. ἀγαλλιᾶσθε, 2 pers. pl. pres. ind. med.  
1Pe 1:6,8  
esp: os alegráis  
ἀγαλλιᾶσθε, 2 pers. pl. pres. imper. med.  
Mt 5:12  
esp: alegraos  
ἀγαλλιασθῆναι, aor. 1, inf. pas.  
Jn 5:35  
esp: regocijaros  
ἀγαλλιῶμεθα, 1 pers. pl. pres. subj. med.  
Ap 19:7  
esp: alegrémonos  
ἀγαλλιῶμενοι, nom. pl. masc. part. pres. med.  
1Pe 4:13  
esp: con gran alegría  
ἡγαλλιάσατο, 3 pers. sing. aor. 1, ind. med.  
Lu 10:21 Jn 8:56 Hch 2:26 16:34  
esp: se regocijó, se gozó  
ἡγαλλίασεν, 3 pers. sing. aor. 1, ind. act.